

OP PLATT

De Berker Mü'ele uut alde Tiite

Ein Mundart-Gedicht von Heinz Esser wird von Georg Wimmers vertont.

VON HEINZ ESSER

Übersetzung:

En Berk, do'e schtont noch männich Mü'ele,
e Beld uut alde Tiite.

Et sender vetten, di du vengs,
paar ang're sent verschli'ete.

An Schwalm on och an Bääkskes
drient sech dat Mü'elerad.

Vom Water et jedrii'eve.
E Jlökk, dat dat noch bat.

Wat es dat vörr en schöne Jääejent,
wo Kenger könne schpi'ele.

Et bääste äver an de Schwalm,
dat sent di alde Mü'ele.

Em Uur noch hann dat Schlaare,
dä Oo'eleschmü'ele-Klang.

Von wiit hä kos(ch) mr hü'ere,
et wo'er bal wi Jesang.

Et wu'et lang Ko'er jemaale.

Doch no'em Kreesch wo'er et v'rbe'i.
Dat ding sech net mi luu'ene,
di Möller hodde vree'i.

Mem Auto, Vaarad on te Voot,

hüüt jöv et männisch Toure,
öm no'e di Berker Mü'ele,
wi vrö'er enns te luu'ere.

On een do'evon es mar tem kikke.

Ech meen, dat sollt er wii'ete.
Do'e wet noch Ko'er jemaale,
so wi en alde Tiite.

In Wegberg steh'n noch manche Mühlen,
und das ist gut zu wissen:

Es sind noch vierzehn, die du find'st,
die anderen sind verschlissen.

An Schwalm und auch an Bächen
das Mühlenrad sich dreht.

Vom Wasser es getrieben,
ein Glück, dass das noch geht.

Was ist das für `ne schöne Gegend,
wo Kinder können spielen.

Das Beste aber an der Schwalm
das sind die alten Mühlen.

Im Ohr noch hab' das Schlagen,
den dumpfen Ölmühl'-Klang.

Von weit er war zu hören,
es war bald wie Gesang.

Es wurd' lang Korn gemahlen,

doch nach dem Krieg war Schluss.
Es tat sich nicht mehr lohnen.
Das Ende war ein Muss.

Mit Auto, Fahrrad und zu Fuß,

so manche Tour gibt's heut',
die zu den alten Mühlen
von weit her führt die Leut'.

Die Schrof'ühl' gibt's mit `nem Museum,

steht für Besucher gern bereit.
Zur Schau wird Korn gemahlen,
so wie in alter Zeit.

En enn'je von di Mü'ele,
do'e kanns dech roo'e uut,
on äete joot on drenke.
Dat hann ech jezz jehuu'et.

„Wegberg im Tal der Mühlen“
hee'ischt dat op Hochdütsch he'i.
Komm selver enns de kikke,
nä'em dech paar Schtonde vree'i.

In ein'gen von den Mühlen,
da kannst dich ruhen aus
und essen gut und trinken.
Du fühlst dich wie zuhaus'.

„Wegberg im Tal der Mühlen“,
komm' selber mal vorbei,
das Motto zu begreifen.
Nimm dir'n paar Stunden frei.

KLÄNGERSTU'EF

Mit Georg Wimmers am 15. Januar in der Mühle

Vertont Georg Wimmers hat die plattdeutsche Fassung des Gedichtes von Heinz Eßer vertont.

Termine Während des Neujahrempfangs vor dem Rathaus (Freitag, 9. Januar, ab 19.30 Uhr) und während der Januar-Veranstaltung der Klängerstu'ef (Historischer Verein Wegberg) am Donnerstag, 15. Januar, 19 Uhr, wird er das Lied in der Wegberger Mühle (Rathausplatz 21) mit Gitarren- und Akkordeon-Begleitung vortragen. Auch andere heimatliche Kompositionen (wie „Berk min jrööne Stadt“) von Georg Wimmers und „Heemo'et es ...“ von Reinhold Küppers stehen während der Klängerstu'ef auf dem Programm.